

RAST NAKIŞ, BESTE

Abdülkâdir Merâği
(1360 - 1435)

Ferî

Sey rigü lü gül . . . şen bi tüha ra

mest Sey ri gü lü gül . . . şen

bi tü ha ra mest Hun zi fi ra

kı tü ber le bi câ mest

Hey hey câ nım vay ca yı tü

ha list dost dost câ nım vay

. ca yıtü ha list hun zi fi ra

kı tü ber be li câ nım

Nâ le vü zâ rem çün gü li ru

yest nâ le vüzâ rem çün

... . güli rû yeş Yâ rû pe ri

şa nem der ha mi mu yeş

Hey hey câ nim vay ca yı tü

ha list dost dost ca nim vay

... . ca yı tü ha list za rû pe ri

şa nem der ha mi mü yeş

16- RAST NAKIŞ BESTE

Beste: Abdülkâdir Merâgi

Güfte: ?

Usûlü: Muhammes

راست نكش بـسته

سير كل گلشن بی تو حرامست
خون ز فراق تو بر لب جامست
نال و زارم چون گل رویش
زار پریشانم هم مویش

Seyr-i gül-i gülşen bî tû harāmešt
Hûn-i zi firāk tû ber-leb-i cāmešt
Nāle-vü zārem çûn gül-i rûyeş
Zār-ı perişānem ham-ı mûyeş

Açıklaması

Gül bahçesini sensiz seyretmek bana haramdır.
Başımdan akan kan camdaki (kadehdeki) şarâb gibidir.
Gül yüzünün güzelliğinden dolayı ağlayıp inlemekteyim.
Saçlarının kıvrımına çok perişân olmuşum.